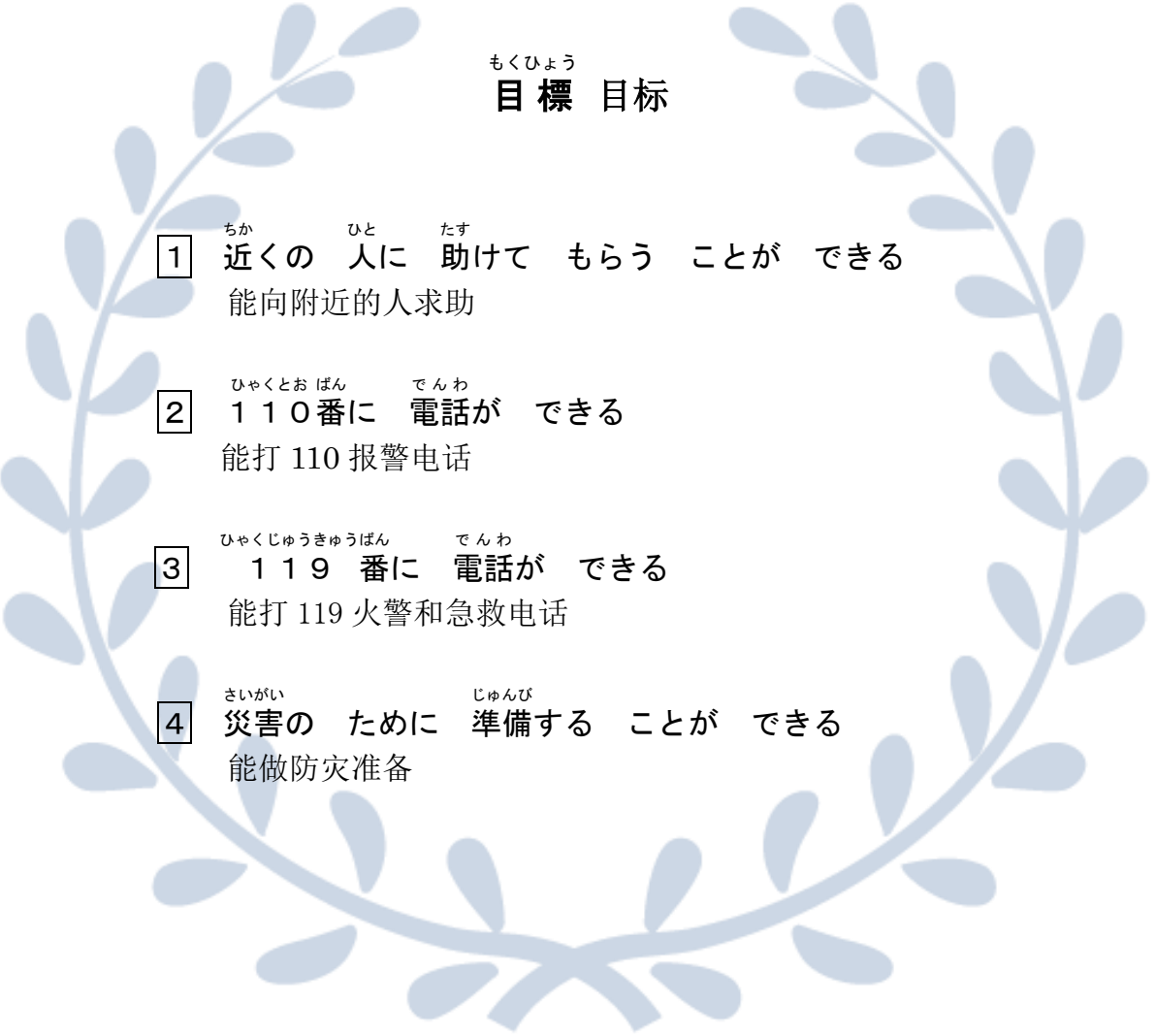


だい か
第 7 課

あんぜん
安全に くらす
安全地生活

もくひょう
目 標 目標

- 
- 1 ちか 近くの ひと 人に たす 助けて もらう ことができる
能向附近的人求助
 - 2 ひやくとお ばん 110 番に でんわ 電話が できる
能打 110 报警电话
 - 3 ひやくじゅうきゅうばん 119 番に でんわ 電話が できる
能打 119 火警和急救电话
 - 4 さいがいの 災害の ため ために じゅんび 準備する ことができる
能做防灾准备

かつどう 1 ^{ちか} 近くの ^{ひと} 人に ^{たす} 助けて もらう

活動 1 向附近的人求助



(1) こんなとき ^{ちか} 近くの ^{ひと} 人に ^{なん} 何と ^い 言いますか。

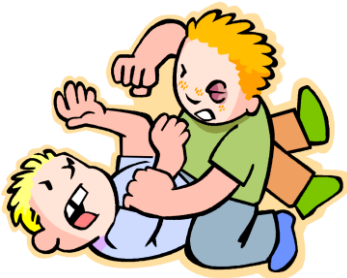
①



②



③



④



⑤



たす ★助けて	★救命／帮助
けいさつ ◆警察	警察
きゅうきゅうしゃ ◆救急車 ・けが ^{にん} (人) ・急病 ^{きゅうびょう} (人)	救护车 ・伤(受伤者) ・急病(患者)
じけん ◆事件 ・事件です	事件 ・是事件
◆どろぼう	小偷
◆けんか	打架
じこ ◆事故 ・事故です ・事故を おこします ・事故に あいます	事故 ・是事故 ・造成事故 ・遇到事故
◆ _____ を ^よ 呼んで ください。 きゅうきゅうしゃ／けいさつ	请叫 <u>救护车／警察</u> 。

かつどう 2 ^{ひやくとお ばん} 110番に ^{でんわ} 電話する

活动 2 拨打 110



(1) ①は どこですか。

②は だれですか。

③は ^{なん}何ですか。





できますか。
能做到吗？

けいさつ でんわ ひゃくとおばん
警察の 電話は 110番だと わかる
知道报警电话是 110

はい

いいえ

ステップ1

せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 1、2、4
生活便利指南 1, 2, 4

じけん じこ い ことが できる
事件か、事故か 言う ことが できる
能说清是事件还是事故

はい

いいえ

ステップ2

じぶん ばしょ い ことが できる
自分が いる 場所を 言う ことが できる
能说明自己所处位置

はい

いいえ

ステップ3



ひゃくとおばん でんわ
110番に 電話を する ことが できた！！
能打 110 电话啦！！

ことば・ひょうげん 词汇・句型

ひやくとおばん ◆110番	110 电话
こうばん ◆交番	派出所
◆パトカー	巡逻车
けいさつかん ◆警察官	警官
くるま ◆車 くるま うんてん ・車を運転します	汽车 ・驾驶汽车
じてんしゃ ◆自転車	自行车
びじゅつかん ◆美術館	美术馆
* あなたの ^{なまえ} 名前と ^{いま} 今 ^{でんわばんごう} かけて ^{おし} いる 電話番号を ^{おし} 教えてください	* 请告诉我你的名字和本机的电话号码。

ステップ2

じけん じこ い
＜事件か、事故か 言う＞ ＜说清是事件还是事故＞

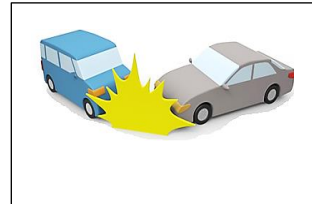
A: ^{じけん}事件ですか。 ^{じこ}事故ですか。

B: _____ です。 _____ です。

じこ

くるまの じこ

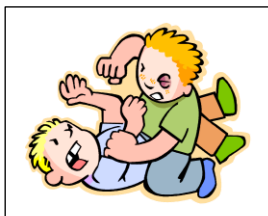
(れい)



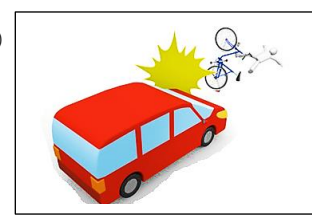
①



②



③



ステップ3

ばしょ い
＜場所を 言う＞ ＜说位置＞

A: どこですか。

B: _____ です。

HATこうべ の びじゅつかんの まえ

A: * あなたの ^{なまえ}名前と、 ^{いま}今 ^{でんわばんごう}かけて ^{おし}いる 電話番号を ^{おし}教えてください。

B: 名前は _____ です。電話番号は _____ です。

れい) まえ



① まえ



② ちかく



ひやくじゅうきゅうばん 119 番に 電話する
 活動3 拨打 119



(1) ①～⑥の なか で どんなとき ひやくじゅうきゅうばん 119 番に 電話しますか。

①



②



③



④



⑤



⑥





できますか。
能做到吗？

かじ 火事と きゅうきゅう 救急は ひゃくじゅうきゅうばん 119 番だと わかる

知道火警和急救号码是 119

はい

いいえ

ステップ1

せいかつべんりてちょう
生活便利手帳 3、4

生活便利指南 3, 4

かじ 火事か、 きゅうきゅう 救急か い 言う ことが できる

能说清是火灾还是急救

はい

いいえ

ステップ2

ばしょ 場所を い 言う ことが できる

能说明位置

はい

いいえ

ステップ3

ようす 様子を せつめい 説明する ことが できる

能说明状况

はい

いいえ

ステップ4



ひゃくじゅうきゅうばん 119 番に でんわ 電話を する ことが できた！！

能打 119 电话啦！！

ことば・ひょうげん 词汇・句型

ひやくじゅうきゅうばん ◆ 119番	119 电话
しょうぼうきょく ◆ 消防局	消防局
かじ ◆ 火事	火警 火灾
きゅうきゅう ◆ 救 急	急救
ばしょ おし * 場所を 教えて ください	* 请告诉位置。
だんせい じょせい ◆ 男性・女性	男性 女性
ねんれい ◆ 年齢 せいかつ つか 👉生活でよく使うことば 3. 「年齢」 ねんれい * 年齢は？	年齢 👉日常用语3「年齢」 * 几岁了？
いしき ◆ 意識 * _____ が あります／ありません	意识 * 有 <u>意识</u> 。 / 没有 <u>意识</u> 。
いきき ◆ 呼吸 こきゅう * _____ を して います／して いません	呼吸 * 有 <u>呼吸</u> 。 / 没有 <u>呼吸</u> 。
◆ けが ・ _____ に けがを して います／して いません あし／うで	伤 ・ <u>腿／手臂</u> 受伤 / 没受伤
たお ◆ 倒れます きゅう たお ・ 急に 倒れました	倒下 ・ 突然倒下了
お ◆ 落ちます かいだん お ・ 階段から 落ちました	掉下 ・ 从楼梯上掉下来了
◆ おぼれます ・ _____ で おぼれました かわ／うみ	溺水 ・ 在 <u>河里／海里</u> 溺水了
* あなたの なまえ いま かけて いる 電話番号を おし 教えて ください	* 请告诉我你的名字和本机的电话号码。
* では すぐ い 行きます	* 马上去。

ステップ2

かじ きゅうきゅう い
＜火事か、救急か 言う＞ ＜说明是火灾还是急救＞

A : はい、消防局です。火事ですか。救急ですか。

B : _____ です。

きゅうきゅう

れい)



1)



2)



ステップ3

ばしょ い
＜場所を 言う＞ ＜说位置＞

A : * 場所を 教えてください。

B : _____

こうべし ちゅうおうく わきのはまかいがんどおり 1-5-1 です。

IHDセンター 2かいです。

れい) H I A

1) あなたの うち

2)

(あなたの かいしゃ 会社など)

(你的工作单位等)

ステップ4

ようす せつめい
＜様子を説明する＞ ＜説明情况＞

A : ^{だんせい}男性ですか。^{じょせい}女性ですか。

B : _____ です。
じょせい

A : ^{ねんれい}年齢は？

B : _____ ^{さい}歳 です。
30

A : どう しましたか。

B : _____。
きゅうに たおれました

A : * ^{いしき}意識が ありますか。

B : _____。
はい、あります

A : * ^{こきゅう}呼吸を して いますか。

B : _____。
はい、しています

A : * あなたの ^{なまえ}名前と、^{いま}今 かけて ^{でんわばんごう}いる 電話番号を ^{おし}教えてください。

B : 名前は _____ です。^{でんわばんごう}電話番号は _____ です。

A : * では、^いすぐ 行きます。

れい)



1)



2)



かつどう 4 ^{さいがい} 災害の ^{ため} ために ^{じゅんび} 準備する
 活動 4 防災準備



1. ^{にほん} 日本の ^{さいがい} 災害



(1) ①～⑤は ^{なん} 何ですか。

① _____ ② _____ ③ _____ ④ _____ ⑤ _____



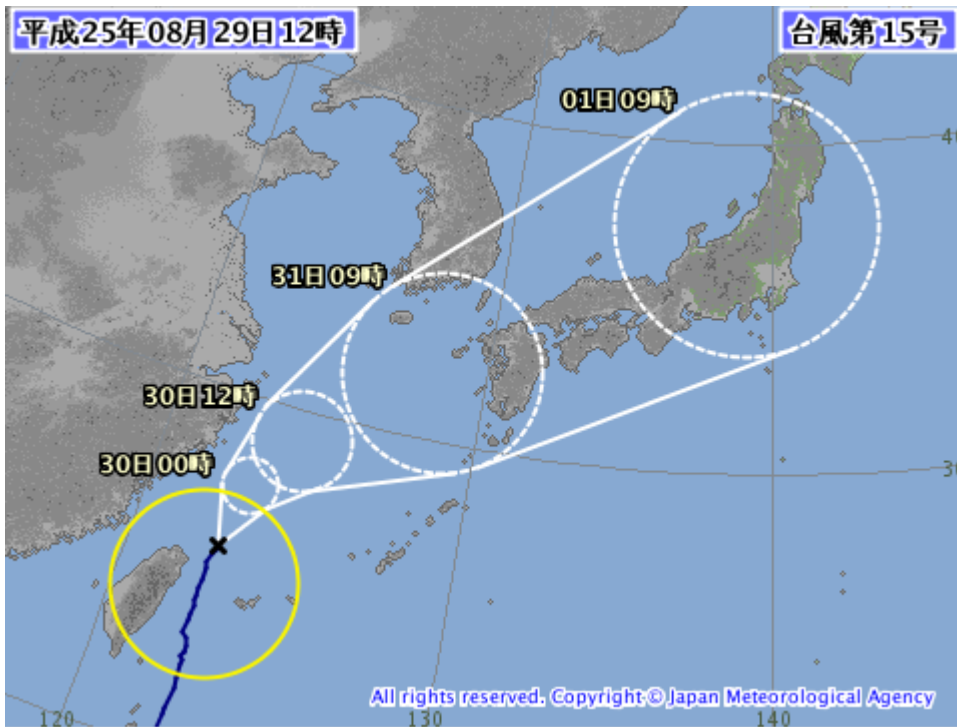
(2) ①～⑤の ^{とき} とき、^{どう} どう ^{したら} したら ^{いい} いいですか。发生①～⑤灾害时，怎么办

ことば・ひょうげん 词汇・句型

^{さいがい} ◆災害	灾害
^{じしん} ◆地震 ^{じしん} ^お ・地震が 起きます	地震 ・ 发生地震
^{じゅんび} ◆準備します ・ _____ の ^{ため} ために ^{じゅんび} 準備します ^{さいがい/じしん}	准备 ・ <u>防災/地震</u> 准备
^{どしゃさいがい} ◇土砂災害	泥石流灾害
^{たいふう} ◆台風	台风
^{たつまき} ◆竜巻	龙卷风
^{つなみ} ◆津波	海啸

2. 台風

＜天気予報を 見ましょう＞



出典：気象庁ホームページ
(<http://www.jma.go.jp/jp/typh/>)
「台風経路図」（気象庁HPより）

① 今 台風は どこですか。

② 台風は いつ 兵庫県に 来ますか。

ことば・ひょうげん 词汇・句型

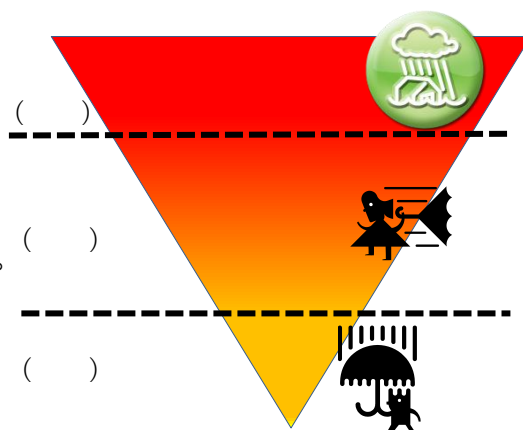
◆天気予報	天気予報
◆近畿地方	近畿地区
◇特別警報・警報・注意報 ・ _____ が _____ で 出ています	特別警報、警報、预警 ・ 发布 _____
◆大雨	大雨
◇洪水	洪水
◇暴風	暴风

A～Cを 危険な 順に 書いて ください。 把A到C按危险顺序排列。

A 警報＝大雨で 大きな 災害が 起こる危険が あります。

B 注意報＝大雨で 災害が 起こる危険が あります。

C 特別警報＝今までに 経験した ことのない 大雨です。

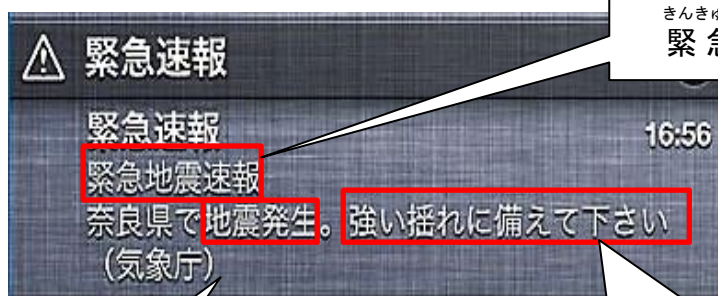


3. 地震

ことば・ひょうげん 词汇・句型

きんきゅうじしんそくほう ◆緊急地震速報 ・ _____ が になりました／出ました	紧急地震速报 ・发出了_____
はっせい じしんはっせい ◆発生／地震発生 ・地震が 発生します	发生 / 发生地震 ・发生地震
ゆ つよ ゆ ◆揺れ／強い揺れ ・揺れが 止まります	摇晃 / 剧烈摇晃 ・摇晃停止
* _____ に 備えて ください。 つよい ゆれ	* 提防剧烈摇晃。
しんど ◆震度 震度5 / 震度5 弱 / 震度5 強	震度 震度5 / 略低于震度5 / 略高于震度5
よしん ◆余震	余震
◆マグニチュード マグニチュード6.0 (M6.0)	震级 震级6
つなみ ◆津波	海啸
しんばい ◆心配なし ・津波の 心配は ありません	不用担心 ・不用担心海啸
ちゅうい ◆注意して ください ・ _____ に 注意して ください つなみ／よしん	请注意 ・请注意 <u>海啸／余震</u>

けいたいでんわ
 携帯電話



きんきゅうじしんそくほう
 緊急地震速報

じしんはっせい
 地震発生

つよ ゆ そな
 * 強い 揺れに 備えて ください

じしんじょうほう
 <地震情報>



①いつ 地震が 発生しましたか。

②みなさんの 町の 震度は いくつ
 ですか。

③このあと、津波は 来ますか。

4. 災害で 困らないために 為不受災害困扰

★...緊急の ことば 緊急用語

ことば・ひょうげん 词汇・句型

★危険	★危険
★逃げろ _____に 逃げろ	★快逃 快逃向 <u>高处／那边</u>
◆非常持出袋 防災グッズ・防災セット	急用包。 防災用品／防災套装
◆飲料水 (飲み水)	饮用水
◆非常食	紧急食品

きちようひん ◆貴重品	贵重物品
かいちゅうでんとう ◆懐中電灯	手电筒
ざいりゅう ◆パスポート／在留カード	护照／居留卡
けいたいよう ◆携帯用ラジオ	便携收音机
◆ハザードマップ・防災マップ	危险警告地图、防灾地图
ひなんじょ ◆避難所 せいかつべんりてちょう ☞生活便利手帳 7	避难所（避难场所） ☞生活便利指南 7
ひなん ◆避難します ひなんじょ ひなん ・避難所に 避難します	避难 ・去避难所避难
* いつ 避難所へ 行けば いいですか。	* 应该什么时候去避难所？
ひなんしじ ひなんかんこく ◆避難指示／避難勧告 ひなんしじ ひなんかんこく で ・避難指示／避難勧告が 出ます	避难指示／避难警告 ・发布避难指示／避难警告
ひなんかんこく ひなんしじ で * 避難勧告や 避難指示が 出たら すぐに 避難し て ください。	* 发布避难警告或避难指示时，请马上去避难所。
じょうほう ◆情報 じょうほう かくにん ・情報を 確認します	信息 ・确认信息
うえき ◇植木ばち うえき なか い * 植木ばちを うちの 中に 入れます。	花盆 * 把花盆放到家里。

1) ①～⑥は なん 何ですか。



いんりょうすい（のみみず）	
けいたいようラジオ	
かいちゅうでんとう	
ひじょうしょく	
くすり	
ひじょうもちだしぶくろ	①

2) ほかに なに 何が いらしますか。した か 書きましょう。 还需要什么？写在下面吧。

れい) パスポート・ざいりゅうカード	



こんなとき どうする？ 这时怎么办？

(1)～(4)のとき、どうしますか。(ア)～(エ)と むすんで ください。

发生(1)～(4)的时候要做什么？请和(ア)～(エ)连接起来。

- | | |
|--|--|
| (1) あした ^{たいふう} 台風が ^き 来ます。 ・ | ・ (ア) ^{かわ} 川の ^{ちか} 近くへ ^い 行きません。 |
| (2) ^{つよ} 強い ^{あめ} 雨が ^ふ 降ります。 ・ | ・ (イ) ^{ある} 歩いて ^{ひなんじょ} 避難所へ ^い 行きます。 |
| (3) ^{ひなんかんこく} 避難勧告が ^で 出ました。 ・ | ・ (ウ) ^{つくえ} 机の ^{した} 下に ^{はい} 入ります。 |
| (4) * ^{きんきゅうじしんそくほう} 緊急地震速報が なりました。 ・ | ・ (エ) * ^{うえき} 植木ばちなどを ^{なか} うちの ^い 中に 入れます。 |

<やってみよう> <練習>

^{やくしょ} 役所で ^{ひなんじょ} ハザードマップを ^{かくにん} もらって、避難所を 確認しましょう。
在政府机构领取防灾指南地图，确认避难所位置。

A：すみません。ハザードマップを ください。

B：どうぞ。

A：うちは _____ なんですが、^{ひなんじょ} 避難所は どこですか。
^{ちゅうおうく} ちゅうおうく ^{わきのはまかいがんどおり} わきのはまかいがんどおり

B： _____ です。
^{なぎさしょうがっこう} なぎさしょうがっこう

A：(ハザードマップをさして) どこですか。
(指着防灾指南地图)

B：(ハザードマップをさして) ここです。

A：* ^{ひなんじょ} いつ 避難所へ ^い 行けば いいですか。



B：* ^{ひなんかんこく} 避難勧告や ^{ひなんしじ} 避難指示が ^で 出たら、すぐに ^{ひなん} 避難して ください。

A：わかりました。

これだけ かんじ 漢字 !! 学习这些汉字!!



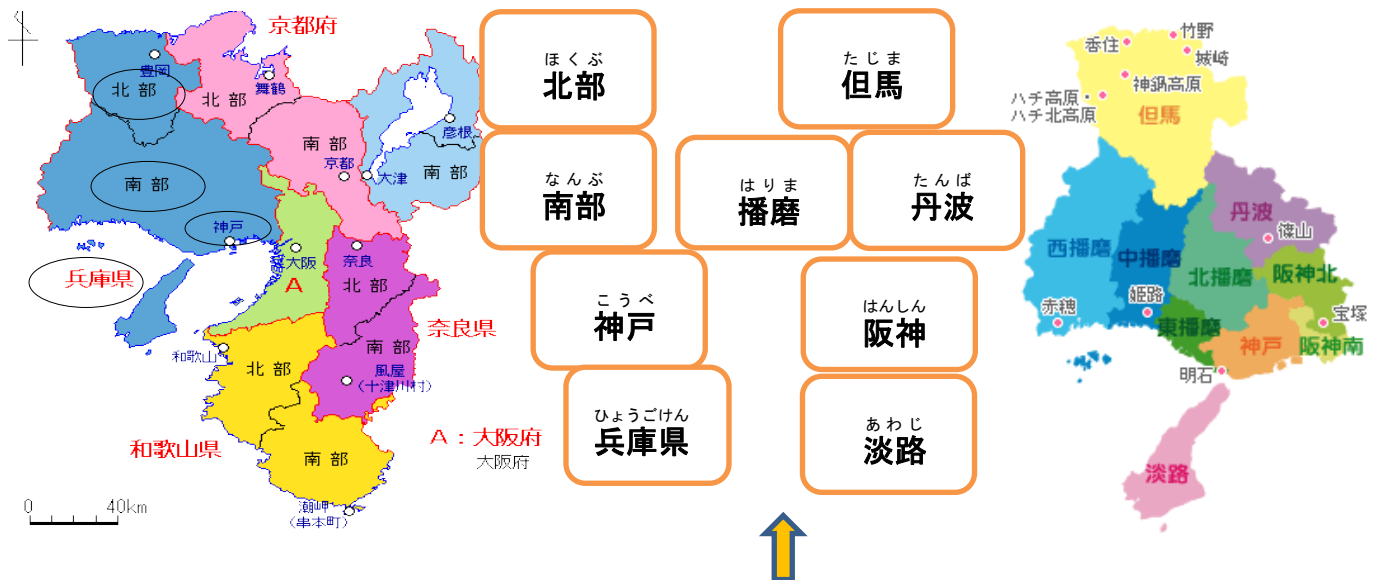
てんきよほう
天気予報
天气预报

1. きょうの 午後の みなさんの 町の 天気は どうですか。

	5 (木)	6 (金)	7 (土)	8 (日)
大阪	☀ 30	☀ 10	☁ 40	☀ 30
京都	☀ 7 14	☀ 5 15	☀ 7 16	☀ 5 13
南都	☀ 30	☀ 10	☁ 40	☀ 30
南都	☀ 5 14	☀ 4 15	☀ 5 16	☀ 3 12
北都	☀ 5 12	☀ 5 14	☀ 6 14	☀ 4 11
南都	☀ 30	☀ 10	☁ 40	☀ 30
南都	☀ 7 14	☀ 7 14	☀ 9 15	☀ 7 13
北都	☀ 60	☀ 20	☁ 50	☀ 50
北都	☀ 4 12	☀ 5 15	☀ 5 14	☀ 4 11
北都	☀ 30	☀ 20	☁ 40	☀ 30
奈良	☀ 5 13	☀ 5 13	☀ 6 14	☀ 5 12
奈良	☀ 20	☀ 10	☁ 40	☀ 20

毎日新聞 2013 年 12 月 4 日 (水) 朝刊

2. どう 読みますか。



※ あなたが 住んでいる ところは? ()

3. () に 読み方を 書きましょう。 _____ に A~C を 書きましょう。

请在下面括号里面写出读音。在横线上写 A~C。

- ① 大雨 () _____
- ② 洪水 () _____
- ③ 暴風 () _____

A



B



C



1. 事故に あったら・・・ 遇到事故・・・

- ・ すぐに 警察（110番）に 電話しましょう。 马上给警察（110）打电话。
- ・ 事故の 相手の 名前、電話番号を 聞きましょう。 询问当事人名字和电话号码。
- ・ もし、相手が 逃げたら、車の ナンバーを 見て おきましょう。

如果对方逃跑了，请记住车牌号码。

2. 110番に ついて 关于110

- ・ 110番の 電話代は 無料です。お金は いりません。 110是免费电话。不需要电话费。
- ・ 兵庫県の 警察には 通訳が います。 兵库县警察局有翻译。
- ・ 日本語が 難しい とき→「〇〇語の 通訳を お願いします」と 言いましょう。

不会说日语的话，请说“需要〇〇语翻译”。

（通訳が いない 言葉も あります） （有些语言没有翻译）

3. 119番 に ついて 关于119

- ・ 救急車は 無料です。お金は いりません。 でも、病院の 診察代は いります。
- 急救车是免费的。但是在医院看病要付钱。
- ・ 外国語の シートを ダウンロードできます。説明する とき、便利です。

可以下载外语说明，很方便。

多言語版 救急時情報収集シート（多文化共生センターひょうご）

 <http://www.tabunka.jp/hyogo/119/index.html>

- ・ 神戸の 救急車には この シート があります。

神戸的救护车上有这个说明。

4. ひやくとおばん ひやくじゅうきゅうばん ちゅうい 110番、119番 の注意 110、119 的注意事项

- 慌^{あわ}てないで、場所^{ばしょ}を はっきり^い 言いましょう。
携帯電話^{けいたいでんわ}から かけると だいたいの^{ばしょ} 場所^{ばしょ}が わかります。
近く^{ちか}の 目印^{めじるし}（大きい^{おお} 建物^{たてもの}や コンビニ^いなど）を 言いましょう。
うち^{でんわ}の 電話^{でんわ}から かけると 電話番号^{でんわばんごう}で 住所^{じゅうしょ}が わかります。

不要慌张，说清楚位置。用手机打的话能检测出大概位置。

说明附近有什么标志物（大型建筑物或便利店等）。

在家打电话时，通过电话号码就知道地点。

- どちらも^{きんきゅう} 緊急^{でんわ} の 電話^{でんわ}です。
急^{いそ}がない とき、自分^{じぶん}で 病院^{びょういん}へ 行く^い ことが できる ときは 電話^{でんわ}しては いけません。
这两个都是紧急的电话。不急的情况下，自己能去医院的话不能打这两个电话。

5. ぼうさいじょうほう 防災情報 防灾情报

- 外国語^{がいこくご}で 情報^{じょうほう}を 確認^{かくにん}できる サービス^{サービス}など
提供外语信息确认服务

ひょうご^{ぼうさい}防災^{ひょうごけん}ネット（兵庫県）

 <http://bosai.net/e/>

携帯電話^{けいたいでんわ}で 登録^{とうろく}します。災害^{さいがい}の 情報^{じょうほう}を 見る^み ことが できます。
英語^{えいご}、韓国^{かんこく}・朝鮮語^{ちょうせんご}、中国語^{ちゅうごくご}、ベトナム語^{ベトナムご}、ポルトガル語^{ポルトガルご}が あります。
用手机登录。能看到灾害信息。有英语，韩语・朝鲜语，中文，越南语，葡萄牙语。

こ おや ぼうさい ぼ ごきょうざい こうえきざいだんほうじんひょうごけんこくさいこうりゅうきょうかい
「子どもと 親の 防災ガイドブック」母語教材ダウンロード（公益財団法人兵庫県国際交流協会）

 <http://www.hyogo-ip.or.jp/ej/kyozaijoho/guidemap.html>

日本^{にほん}に 住む^す 外国^{がいこく}の 子ども^この ための ガイドブック^{ガイドブック}です。
大人^{おとな}も 日本^{にほん}の 災害^{さいがい}に ついて よく わかります。
ベトナム語^{ベトナムご}、ポルトガル語^{ポルトガルご}、スペイン語^{スペインご}、フィリピン語^{フィリピンご}、中国語^{ちゅうごくご}、英語^{えいご}、韓国^{かんこく}・朝鮮語^{ちょうせんご}、インドネシア語^{インドネシアご}、
タイ語^{タイご}があります。

此指南手册主要面向在日本居住的外国儿童。成年人也能了解日本的灾害情况。有越南语、葡萄牙语、西班牙语、菲律宾语、中文、英语、韩语・朝鲜语、印尼语、泰语。

6. 緊急地震速報 緊急地震速報

- ・ 大きい 地震の すぐ 前（長くても 数十秒前）に なります。

大地震之前（最长数十秒前）发出。

携帯電話での 緊急地震速報の 受信に ついて（気象庁HP）

 <http://www.data.jma.go.jp/svd/eww/data/nc/katsuyou/keitai.html>

※NTT ドコモ、au、ソフトバンク、ワイモバイル

申込みは いりませんが、携帯電話の 設定を 受信できるように して おきましょう。

わからない ときは、携帯電話の お店に たのみましょう。（無料です）

不需要申请，但要将手机设定为可以接收这些信息的状态。

不懂的时候，请向手机店询问。

- ・ テレビを 見て いる ときは テレビでも 知る ことができます。
でも、テレビが 消えて いる ときは 自動的に テレビは つきません。
也可以通过看电视了解情况。但是关掉电视时就无法看到。

7. 避難所・避難場所 避难所、避难地点

- ・ どちらも 災害の ときに 逃げる ところです。
都是躲避灾难的地方。

- ・ 避難場所は 地震などで 火事などが 起きた時、少しの 時間 避難する ところです。

避难地点是当地震等引发火灾时，可作短暂避难的地方。

- ・ 避難所は 地震などで 家が 壊れたり、被害を 受けたり した 人が しばらく 生活する ところ
です。

避难所是提供给在地震中房屋遭到破坏的人们作临时居住的地方。